

**39. Mitgliederversammlung der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft Darmstadt  
e.V.  
am 27. März 2015 in Darmstadt, Kasinostr. 3**

**Bericht der Vorsitzenden**

Unsere letzte Mitgliederversammlung fand am 28. März 2014 statt. Satzungsgemäß gebe ich Ihnen den Bericht der Vorsitzenden über ein arbeits- und erfolgreiches Berichtsjahr des Vereins.

**Die Botschaft** der Republik Bulgarien und das Deutsch-Bulgarische Forum e.V. haben für „135 Jahre diplomatische Beziehungen Deutschland-Bulgarien“ zu einem Empfang am 1. April 2014 in Berlin eingeladen.

**24. Mai**, Tag der bulgarischen Aufklärung und Kultur und der slawischen Literatur, dieser Feiertag ist eng verknüpft mit der Kreation des kyrillischen Alphabets. Der Methodiustag in Ellwangen fand zum 44. Mal am Samstag, dem 24. Mai 2014 statt.

**Am 14. Juni** nahm unser Verein, vertreten durch Fam. Boiger, Alexander Nenov, Swetljo Bossev und Zwetelin Georgiev am Internationalen Bürgerfest auf dem Luisenplatz in Darmstadt mit einem Stand teil. Es wurde Information über unsere Vereinsarbeit, das Reiseland Bulgarien und eine Auswahl an hochwertigen bulgarischen Weiß-, Rot-, und Roseweinen angeboten. Beim Kulturprogramm auf der Tagesbühne wurde unser Verein durch die Folkloretanzgruppe Mindrele vertreten.

**Zu** unserem traditionellen Grillfest am 19. Juni haben wir uns über die zahlreichen Gäste aus Offenbach, Ludwigshafen, Mainz, Worms, Frankfurt, Griesheim sehr gefreut. Es war eine wunderbare Veranstaltung. Außer dem Programm wurden bulgarische Lieder, durch den jungen Künstler Luobo aus Assenovgrad, der mit seinem tollen Gesang viele zu einem spontanen Tanz gebracht hat. Der anfallende Beifall hat dazu geführt, das aus einem Lied, 5 wurden und die Stimmung in die Höhe ging. Bei dem Gewinnspiel gab es 30 glückliche Gewinner. Ein Stand mit bulgarischen Leckereien von der Firma Donka, hat allen, Bulgarien noch näher gebracht.

**Am 5. September** fand im Literaturhaus Darmstadt ein Sommerfest mit Veranstaltungen im Auditorium, sowie in den Räumen der im Literaturhaus ansässigen Institutionen, statt. In unseren Vereinsräumen stellten wir bulgarische Keramikartikel aus und unser Vorstandsmitglied Frank Roloff präsentierte einen Lichtbildvortrag über Sehenswürdigkeiten in Bulgarien. Außerdem informierten wir über unsere sozialen Hilfsprojekte.

**Der 6. September** ist in Bulgarien ein Nationalfeiertag. Die Bulgaren feiern an diesem Tag ihre nationale Einigung.

**106 Jahre** Unabhängigkeitstag Bulgariens am 22. September. 1908: Prinz Ferdinand von Sachsen-Coburg-Gotha (Nachfolger Battenbergs) erklärt Bulgarien zu einem unabhängigen Königreich und lässt sich zum Zaren krönen.

**Am 29. Sept.** fand in der Europäische Zentralbank eine Podiumsdiskussion Bulgarien heute statt. Experten diskutierten Bulgariens Rolle in einem vereinigten Europa aus ökonomischer und kultureller Perspektive.

**Europa Kulturtage 2014 der Europäische Zentralbank hat Bulgarien mit viele Vorträge Ausstellungen, Musik, Tanz** präsentiert. Viele Mitglieder besuchten die Veranstaltungen.

**Die** Filmvorführung am 18. Okt. des Dokumentarfilmes „Pastor Ivan und seine Kinder“ wurde von ca.40 interessierten Gästen besucht. Die Einleitung wurde von Dr. Ernst Jude und dem Regisseur Jacky Stoev in deutsch gehalten.

Nach der Filmvorführung wurde mit dem Regisseur in angenehmer Atmosphäre diskutiert.

**Am 08.** Nov. lud der Verein zum Klavierabend mit dem hervorragenden bulgarischen Pianisten Nikolai Zahariev ins Literaturhaus nach Darmstadt ein. Auf diese Einladung gab es eine große Resonanz und so konnten sich mehr als 60 Musikfreunde auf die Werke von Ludwig van Beethoven, Johannes Brahms, Franz Schubert und emotional-romantischen Auftreten Nikolais freuen.

**Nach** der Kassenüberprüfung des Finanzamtes Darmstadt mit Freistellungsbescheid vom 12.11.2014 wurde die Gemeinnützigkeit des Vereins für weitere drei Jahre bestätigt.

**Das** Benefizkonzert am 29. November 2014 in der Villa Mumm mit Zusammenarbeit des Aura-Media Kulturforum, der bekannten bulgarischen Akkordeonspielerin Veronika Todorova und der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft Darmstadt war ein voller Erfolg. Ein exzellenter, zauberhafter Abend in wunderschönem Ambiente mit brillanten musikalischen Beiträgen von der bulgarischen Ausnahmekünstlerin Veronika Todorova und vom Violinen-Duo „The Twiolins“. Der Saal war bis auf den letzten Platz belegt und es wurde viel für das bulgarische Schulprojekt „Musik-Märchen Debnevo“ gespendet.

**Die** wieder sehr gelungene Weihnachtsfeier am 14. Dezember war die letzte Veranstaltung der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft in Jahr 2014. Nach einem kurzen Jahresrückblick auf die Vereinsarbeit übergab die Vorsitzende Nadeschda Büse das Wort der Frau Stadträtin Iris Bachmann. Frau Bachmann begrüßte die Gäste und wünschte dem Verein weiter so aktive Vereinsarbeit und einen schönen Nachmittag. Nach der Einstimmung mit Weihnachtsgedichten, Klaviermusik und kleinen Überraschungen für die Kinder, gab es ein abwechslungsreiches musikalisches Begleitprogramm. Das Buffet präsentierte die vielfältige bulgarische Küche und bot ein kulinarischer Genuss für mehr als 70 Gäste.

**Der** Freund unsers Vereins Kalin Yanchev lud zu seiner Abschlussprüfung am 19. Dezember in der Akademie für Tonkunst, Darmstadt. Einige Mitglieder haben sich über die Stücke für Gitarre solo und Kammermusik gefreut.

**Mit** einem Film über die Hauptstädte Bulgariens ( von Pliska bis Sofia), anregenden Gesprächen, netten Gäste, Wein und heißer Suppe haben wir das neue Jahr 2015 an unserem traditionellen Neujahrstreff begrüßt.

---

**Am** Samstag, den 7. März, haben wir in einer gemütlichen Atmosphäre das "3 in 1" Frühlingsfest gefeiert - Baba Marta, den Nationalfeiertag und den internationalen Frauentag. Der Abend begann mit dem kleinen, aber feinen Konzert unserer Mitglieder Pavlina und Tanja Georgiev, ein Bukett aus bulgarischen, deutschen und italienischen Liedern.

Nach diesem gelungenen Start in den Abend wurde das Buffet mit den zahlreichen Backwaren für den schon zur Tradition gewordenen kulinarischen Wettbewerb eröffnet. Wie in den letzten Jahren haben zahlreiche Mitglieder und Freunde des Vereins ihre Backkunst unter Beweis gestellt. Die Gäste durften genießen und zum Schluss ihre Favoriten auswählen. Unter Applaus wurden die Gewinner gekürt.

---

## **Projekt** Sonntagsschule in Bossilegrad

Die Sonntagsschule hat 58 Lehrstunden für Bulgarische Sprache, Literatur und Geschichte in den Räumlichkeiten des Kultur Informations- Centers (KIC) Bossilegrad in der Zeit Mai – Juli 2014, zwei mal wöchentlich, durchgeführt. Im Juli 2014 wurden die Aufnahmeprüfungen für die Kandidatstudenten aus Serbien in der Hochschulen in Sofia durchgeführt. Alle Sonntagsschüler aus Bossilegrad haben mit Erfolg die Prüfungen bestanden.

**Für** einen behinderten jungen Mann, der an schwerer Muskelatrophie (Muskelschwund) leidet, hat die DBGD eine Paraffinwanne gespendet. Mit dieser Paraffinwanne können Paraffinkompressen zur Schmerzlinderung hergestellt werden.

**Die** DBGD hat eine Spende über 500€ für die humanitäre Hilfe der bulgarischen Minderheit in der Stadt Bossilegrad in Serbien und die umliegenden Dörfer gespendet.

Unser Partner in Bulgarien Dr. Losan Mitev hat die Spende dem Kulturzentrum übergeben. Davon wurden Grundnahrungsmittel (Mehls, Zuckers, Öls, Reis, Nudeln, Salz) gekauft und an die notleidenden Menschen verteilt.

**Nach der** Filmvorführung des Dokumentarfilmes „Pastor Ivan und seine Kinder“ wurde beschlossen ein Teil des Erlöses für das Heim zu spenden. So haben die Vorsitzende Nadeschda Büse und das Mitglied Ivaylo Ivanov bei deren privatem Kurzaufenthalt in Sofia Lebensmittel und Waschpulver gekauft und zusammen mit den aus Deutschland mitgebrachten Kleidungsstücken in das Heim gebracht.

## **Jubilare**

Im April haben wir unserem Mitglied Theodor Wajaroff zum 90. Geburtstag gratuliert. Er ist seit 33 Jahren Mitglied der DBGD.

## **Rundschreiben**

Mit 13 Rundschreiben haben wir im Berichtsjahr die Mitglieder und Interessenten über unsere Arbeit, unsere Veranstaltungen, über Feiertagen, Sitten und Bräuche in Bulgarien, deren Bedeutung und Tradition informiert.

## **Mitglieder**

**Als** neue Mitglieder in unseren Reihen begrüßten wir Frau Beata Bödicker aus Burgas. Herrn Reinhard Bothe aus Darmstadt, Frau Ivelina Sarbinova aus Wiesbaden, Frau Sophia Dorn mit Tochter Elina, Herrn Guido Müller aus Rodgau und Herrn Stefan Emrich aus Hechingen.

## **Spenden**

Wie in jedem der letzten Jahre verdanken wir Oswald Koch, dem Freund unseres Vereins, die Leckereien an Brot und Kuchen für das Grillfest.

Mit regelmäßigen monatlichen Spenden sind Frau Karimi und Herr Jung beteiligt.

Über die Spende unserem Mitglied Theodor Wajaroff von 500€ haben wir uns sehr gefreut.

Allen, die durch Geld- und Sachspenden oder durch sonstige Unterstützung zum Gelingen unserer Vereinsarbeit beigetragen haben, sei herzlich gedankt.

**Für die gute Zusammenarbeit danke ich dem Vorstand.**

.....  
Nadeschda Büse  
Vorsitzende der DBGD

15.März 2015